

REALLY ITALIAN.IT
MILANO DESIGN WEEK

HANDICRAFT AND SUSTAINABILITY

di Giulia Bruno

L'artigianato, indicato dai dizionari come 'attività lavorativa eseguita a mano con strumenti semplici e metodologie tradizionali', vede oggi ampliato il concetto che lo definisce grazie all'uso di tecnologie innovative. Resta intatto il richiamo alla sostenibilità ambientale, come risulta, tra gli altri, da due esempi osservati al Fuorisalone.

According to dictionaries, handicraft is a particular skill of making decorative objects by hand, using simple tools and traditional methods. Thanks to the use of innovative technologies, this concept has now been widened. The reference to environmental sustainability has anyway remained unchanged, as expressed by these two projects displayed at Fuorisalone 2016.

Rilegno è il Consorzio Nazionale per la raccolta, il recupero e il riciclaggio degli imballaggi di legno in Italia. Ogni anno nell'industria del riciclo sono valorizzati oltre 1 milione 500 mila tonnellate tra pallet, cassette per l'ortofrutta, casse, bobine per cavi, porte, infissi e mobili, che diventano oggetti di design, d'artigianato o, di nuovo, imballaggi. L'appuntamento con Rilegno in via Tortona è culminato con la presentazione del libro *Ricre-Azioni*, curato da Irene Ivoi, che indaga i valori di una materia carica di bellezza e insolite potenzialità. Riutilizzare il legno, soprattutto quello a fine vita, significa risparmiare energia, migliorare la qualità dell'aria e diventare nutrimento per un'economia circolare. "La recente crisi economica - afferma la Ivoi - ha generato nuovi modi di pensare beni e servizi, anzi di



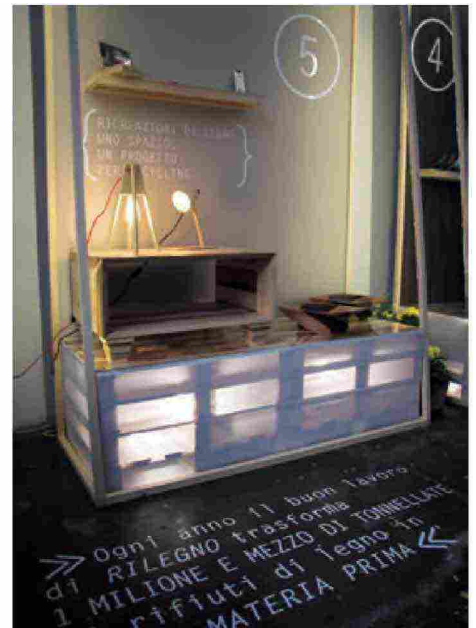
ripensarli" spingendo all'autoproduzione e al riciclo creativo, attività spontanea alla portata di tutti. La ricerca raccontata nel volume (cd. Rilegno), vuole dimostrare come fantasia, ingegno e creatività possano "trasformare un materiale rifiutato in un prodotto di maggior valore estetico e funzionale". Non solo, "il riuso ammette l'imperfetto, accoglie il diverso e nel diverso c'è anche la componente sociale dei tanti che hanno ritrovato la dignità del fare". Dopo 'Legno d'ingegno' dedicato a giovani designer e architetti - bando di concorso ormai alla IV edizione - e 'LegnoeRilegno' laboratori pubblici amplificati da blogger e social network, il 2016 ha visto



In questa pagina, Nicola Semeraro, Livia Pomodoro, Marco Fantacuzzi e Irene Ivoì durante la presentazione del volume *Rivre-Azioni di Legno*, ed. Rilegno; a destra, presso lo spazio Rilegno, lampada Nido di Studio

Loko. Pagina accanto, Renzo Nucara illustra l'Arbre Magique realizzato da lui stesso e Carla Volpati, installato al centro della stazione milanese di Porta Garibaldi, (foto Giulia Bruno).

This page, Nicola Semeraro, Livia Pomodoro, Marco Fantacuzzi and Irene Ivoì at the presentation of the book *Rivre-Azioni di Legno*, Rilegno publishing; right, at Rilegno space, Nido light by Studio Loko.



Opposite page, Renzo Nucara describes the l'Arbre Magique that he realized together with Carla Volpati, at center of Milan's Porta Garibaldi railway station, (ph. Giulia Bruno).

Rilegno impegnato in uno spazio pensato ad hoc, con documentazioni video su tutti gli artigiani coinvolti e i concetti espressi in Rivre-Azioni di Legno; in mostra, alcune opere fotografate nel libro. www.rilegno.org

Green Island festeggia 15 anni di attività nella divulgazione della cultura di tutela ambientale. La creatività è grande risorsa ecosostenibile, afferma la sua fondatrice, Claudia Zanfi, che quest'anno dirige e cura *Progettare Paesaggi Futuri*, serie di proposte atte a favorire la conoscenza e la salvaguardia del nostro territorio. Come, ad esempio, l'autocostruzione e la messa in opera di arnie realizzate con legno urbano. Le api, insetti preziosi per l'impollinazione ma prede di lroppe insidie, trovano, nella capitale della moda e del design, Apiari d'artista in un giardino di oltre 2000 metri quadrati, gli Orti di via Padova, area verde recuperata dallo stato di abbandono. 12 arnie colorate, firmate da designer internazionali, dialogano con quelle costruite in occasione della Milano Design Week, utilizzando solo legno proveniente da alberi certificati abbattuti in città, grazie alla collaborazione di Woodworker Unplugged di Raul Luraschi, laboratorio di falegnameria mobile per auto-costruzioni. Altro progetto è l'Arbre Magique, vero Albero della Biodiversità, realizzato da Carla Volpati e Renzo Nucara per rappresentare il mondo popolato da personaggi, animali e fiori. Costruito con materiali di scarto, è stato installato al centro della Stazione milanese di Porta Garibaldi per ricordare ai viaggiatori l'importanza della eco diversità e del riuso urbano. www.amaze.it

Rilegno is the National Consortium that collects, recovers and recycles wood materials in Italy. Every year the recycle industry reuses about 1 million and 500 thousand tone for producing pallets, wooden fruit boxes, wood reels, doors, windows, pieces of furniture, that become objects of design, wood craft pieces, or, again, packaging materials. The Rilegno event in via Tortona, ended up with the presentation of the book entitled Rivre-Azioni ('recreations'), edited by Irene Ivoì, that examined the value of this beautiful and full of potentials, material. Reusing wood, especially the worn out one, means saving energy, improving air quality, and nourishing circular economy. "The recent economic crisis – states Ivoì – generated a new way of thinking - or rather rethinking - goods and services, promoting self-production and creative recycle, which is a spontaneous activity available to all. The research illustrated in the book (published by Rilegno), describes how fantasy, invention and inventiveness can "turn waste into a valuable and functional product". Moreover, "reuse allows imperfections, welcomes diversity, and this latter comprises a social side, embodied by those people who recovered self-respect with activity". Following 'Legno d'ingegno' addressed to young designers and architects – a competition that has now taught its fifth year – and 'LegnoeRilegno', open workshops highlighted by bloggers and social networks, in 2016 Rilegno has developed a custom space, including videos about the involved artisans and the

ideas expressed by Rivre-Azioni di Legno; on show, some works illustrated inside the book. www.rilegno.org

*Green Island, an organization that promotes environmental sustainability, celebrates its 15th anniversary. Inventiveness is an important sustainable resource, states the founder Claudia Zanfi, who this year was committed in *Progettare Paesaggi Futuri* 'Designing future landscapes', a set of projects that promote the knowledge and safeguard of territory. As for instance the self-construction and implementation of beehives made of wood. Bees are crucial insects for pollination, but very often subject to many risks. In the capital city of fashion and design were developed the Apiari d'artista (Artist's beehives), in a garden covering a total surface of 2,000 sq.mt. – the Orti di via Padova – a green area that had been left abandoned. 12 colored beehives created by international designers are displayed together with the ones built for the Design Week. These are based on certified trees cut down in the city, with the collaboration of Raul Luraschi's Woodworker Unplugged, a mobile carpenter workshop that deals with self-building. Another implemented project is Arbre Magique, the real tree of biodiversity realized by Carla Volpati and Renzo Nucara, and that represents a world inhabited by people, animals and flowers. Based on waste materials, it was arranged at the center of Porta Garibaldi railway station, to remind the travelers the importance of biodiversity and urban recycle. www.amaze.it*